

# 紅葉狩りの文化を体験し学ぶ会

Why don't you experience and learn

## THE CULTURE of MOMIJIGARI?

大雪連峰から紅葉の便りが届く季節になりました。木々は赤や黄色に鮮やかに色づき、錦秋の時節を迎えます。

日本ではこの季節になると紅葉を見物する行楽、紅葉狩りに出かける人が少なくありません。秋の一日、千歳市などに出かけ、秘境のオコタンペ湖や支笏湖、恵庭溪谷などを訪れて美しい紅葉に触れたり、長沼町でりんご狩りをしたりして、リフレッシュしませんか。

The season has come when we hear the news of the autumn leaves from the Taisetsu mountain ranges. The leaves of trees turn red and yellow brilliantly, and we will celebrate the season of burning autumn.

In Japan in this season, a lot of people enjoy excursions for viewing the changing colors of autumn leaves. Why don't you refresh yourself on an autumn day by going to mysterious Lake Okotanpeko and Lake Shikotsu in Chitose city, and Eniwa Valley in Eniwa city and viewing beautiful colors of autumn leaves, also doing apple picking in Naganuma town?



★実施日 2019年10月14日(月、祝日) 8:00～18:00

The time and date: On October 14, 2019 (Mon., National Holiday), 8:00～18:00

★集合時間 午前7時50分 The meeting time : 7:50 a.m.

★集合場所 北海道大学正門前

The meeting place : In front of Hokkaido University Main Gate.

★行 先 恵庭溪谷、オコタンペ湖、支笏湖、さけます情報館、  
長沼町の果樹園

The destination : Eniwa Valley, Lake Okotanpe, Lake Shikotsu,  
Chitose Salmon Museum, Orchard in Naganuma town.

★募集人員 先着順 40名(アジアからの留学生)

🍁留学生で、日本語で簡単な日常会話ができる人。

The capacity: 40, first-come-first-served basis. (Foreign students from Asian countries) We will welcome those who can speak easy daily conversation in Japanese, and can understand our directions.

★参加料 1人 1,000円(当日集めます)

The participation fee: 1,000 yen per person will be needed.

(we will collect on the day)

## 🍁 申し込み

🍁 申込締切日 **9月29日(日) (厳守)**

The application deadline: On Sun., September 29. **(strict deadline)**

🍁 申込先 **syamaesp@gmail.com**

The address for application is "syamaesp@gmail.com"

🍁 申込内容 メールタイトルの「紅葉狩りのイベント参加希望」  
本文に、次の事項を必ず書いて送って下さい。①から⑩まで  
をきちんと記入していない方は申込みを受付けません。

### The Application contents:

Please write "Momijigari event application" on the e-mail subject,  
and be sure to write the following information.

**The application can't be accepted if it isn't exactly filled in from ① to ⑩**

① 氏名  
(読み方をカタカナで書いてください)

**Your name (Full name with its Katakana)**

For example: SUZUKI Ichiro (スズキ・イチロウ)

② 性別 Sex

③ 留学している大学・学部名または  
大学院・専攻名

**Your faculty and university in Sapporo**

For example:

- ・ Hokkaido University, Faculty of Science  
Department of Mathematics
- ・ Hokkaido University, Graduate school for a  
Master's degree of Engineering

④ 生年月日 (保険に入るため)

**Date of Birth**

**(for the sake of taking out insurance)**

⑤ 出身地(国と都市の名前)

**You native place (Country, Hometown)**

For example: Sapporo city, Japan

⑥ 連絡先 (携帯または宿舎の電話番号)

The contact number; cell-phone /  
the lodging house phone number

(\*The former should be preferred.)

⑦ 嫌いな食べ物

**Food Allergies/Something you can not eat**

⑧ 昼食の弁当 lunch box

どの種類の弁当を選びますか。

ハラル、ベジタリアン、和食、弁当  
を食べない

**Which of the following types of lunch do  
you eat?**

Halal, Vegetarian, Japanese Food, No eat

⑨ 日本語の能力(入門、初級、中・上級)

**Your ability of Japanese (beginner,  
elementary, intermediate and advanced )**

⑩ 留学期間 Duration of study

現在の大学にいつまで在籍する予定ですか。

**When and how long are you planning to  
enroll at your current university?**

For example ; 2018.10~2020.9

※これら個人情報(氏名、性別、生年月日、出身地、連絡先)は申込者への連絡・通信と他の事業の案内にのみ利用します。

This personal information is only used to contact you or provide you some news.

🍁 その他 昼食、飲料水、入場料は当法人が用意し負担します。

Our NPO prepares and pays lunch ,drinking water and admission fee etc. .

この事業は **ニトリ**

などの支援により実施  
します。

This event is funded  
by **NITORI etc..**

**NPO 法人アジアの留学生等を応援する会**

**(NPO the Supporter for International Students  
from Asian Countries)**

☎003-0808 札幌市白石区菊水8条4丁目1-1-1012

☎(011)557-0830 ✉ syamaesp@gmail.com

